



Un nouveau PAG pour

EN NEIE PAG FIR SANDWEILER



Dokumentation Bürgerbeteiligung 2019
Documentation participation citoyenne 2019



Gemeinde Sandweiler in Zusammenarbeit mit Zeyen+Baumann
Oktober 2019
Commune de Sandweiler en coopération avec Zeyen+Baumann
Octobre 2019



**ZB ZEYEN
BAUMANN**

Fotos/Photos: Lynn Theisen (außer andere Angabe/sauf autre indication)
Design Broschüre: Studio Polenta

Vorwort

Wie das Land Luxemburg, ist auch die Gemeinde Sandweiler von stetig steigenden Bevölkerungszahlen und Siedlungsdruck betroffen. Die bestehenden Trends werden sich auch zukünftig fortführen. Um diesen entgegenzukommen und gleichzeitig eine hohe Lebens- und Wohnqualität erhalten zu können, wird der neue Flächennutzungsplan (PAG) der Gemeinde Sandweiler bis Ende des Jahres erarbeitet und ins Verfahren gehen.

Wer kennt die Wünsche und Bedürfnisse der Bevölkerung besser, als die Bevölkerung selbst? Aus diesem Grund haben wir uns dazu entschlossen, allen Einwohnerinnen und Einwohnern der Gemeinde die Möglichkeit zu geben, an der Entwicklung der Gemeinde mitzuwirken und sie in den Entwicklungsprozess des PAG miteinzubeziehen.

Viele Bürgerinnen und Bürger haben die Gelegenheit in den vergangenen Monaten (April bis Juni 2019) genutzt, in verschiedenen Veranstaltungen oder per E-Mail ihre Meinung einzubringen und so zur zukünftigen Gestaltung der Gemeinde beizutragen.

Wir möchten uns an dieser Stelle noch einmal bei allen Teilnehmenden für die Mitarbeit und die eingebrachten Ideen und Rückmeldungen im Rahmen der verschiedenen Veranstaltungen sowie per E-Mail bedanken.

Die Ergebnisse und Eindrücke aus dem Bürgerbeteiligungsprozess haben wir für Sie in dieser Broschüre zusammengefasst.



Préface

Tout comme l'ensemble du Luxembourg, la commune de Sandweiler est touchée par l'augmentation constante de la population et la pression urbaine. Les tendances actuelles se poursuivront à l'avenir. Afin de tenir compte de ces tendances tout en maintenant une haute qualité de vie, le nouveau plan d'aménagement général (PAG) de la commune de Sandweiler sera élaboré et mis en procédure d'ici la fin de l'année.

Qui connaît mieux les souhaits et les besoins de la population que la population elle-même ? C'est pourquoi nous avons décidé de donner à tous les habitants de la commune la possibilité de participer au développement de la commune et de les impliquer dans le processus de développement du PAG.

Au cours des derniers mois (d'avril à juin 2019), de nombreux citoyens ont profité de l'occasion pour s'exprimer lors de divers événements ou par courriel, contribuant ainsi à l'évolution de la commune.

Nous aimerions remercier une fois de plus tous les habitants ayant participé pour leurs idées et commentaires lors des différents ateliers ainsi que par e-mail.

Nous avons résumé pour vous les résultats et les impressions du processus de participation citoyenne dans cette brochure.

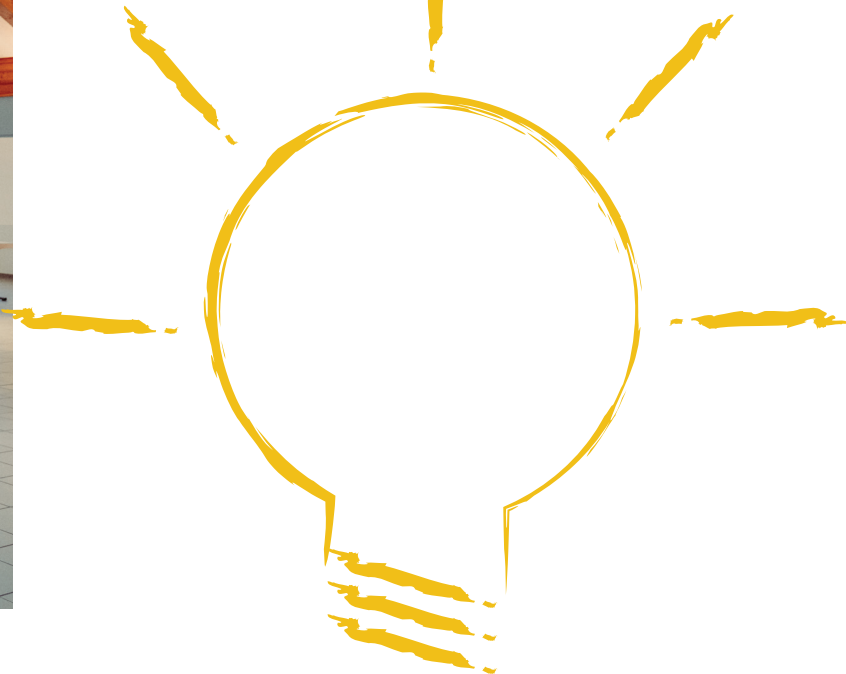
Ideenkonferenz

Foire aux idées

» **03.04.2019**

Den Auftakt des Bürgerbeteiligungsprozesses bildete die Ideenkonferenz. Im Mittelpunkt dieser Veranstaltung standen die Themen Städtebau, Mobilität, Natur und Landschaft sowie Bürgerbeteiligung. Die TeilnehmerInnen konnten sich an diesem Abend in einer lockeren Atmosphäre an den vier angebotenen Thementischen über die jeweiligen Themen informieren, miteinander diskutieren, ihre Meinungen und Ideen einbringen sowie an einer Umfrage teilnehmen. Die Ergebnisse und ersten Ideen, die während der Konferenz entstanden sind, haben wir anschließend in die Ausgestaltung der folgenden Workshops einfließen lassen.

La conférence d'idées a marqué le début du processus de participation citoyenne. Lors de cet événement l'accent thématique était mis sur le développement urbain, la mobilité, la nature et le paysage ainsi que la participation citoyenne. Dans une atmosphère détendue, les participants ont pu s'informer autour des quatre tables thématiques sur les thèmes respectifs, discuter entre eux, apporter leurs opinions et leurs idées et participer à une enquête. Nous avons ensuite intégré les résultats et les idées qui ont émergé pendant la conférence dans la conception des ateliers subséquents.





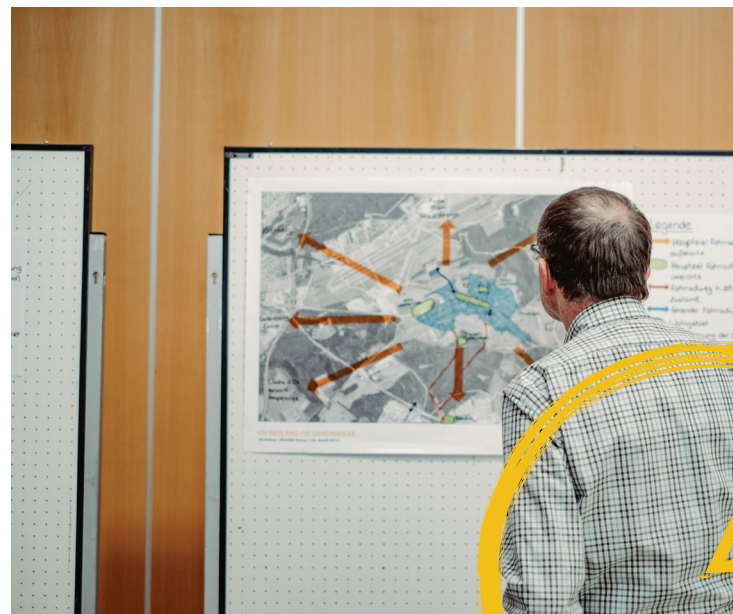
Workshop Mobilité Douce

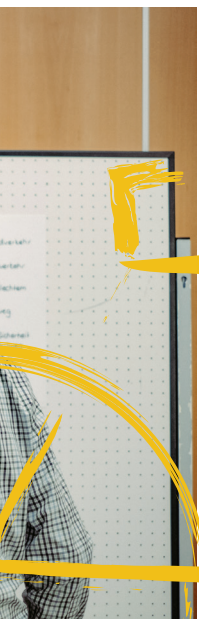


» 24.04.2019

Der Abend des Workshops zum Thema Mobilité Douce wurde dafür genutzt, über Mobilität in der Gemeinde zu diskutieren und aktuelle Schwachstellen zu definieren. Die vorerst in zwei Gruppen identifizierten Probleme in den Bereichen Fußwege und Radwege der Gemeinde wurden anschließend zusammengefasst. Es wurden gemeinsam Maßnahmen formuliert, die die Mobilité Douce in der Gemeinde Sandweiler zukünftig fördern bzw. ihr Qualität aufwerten sollen.

La soirée de l'atelier sur la mobilité douce a servi à discuter de la situation existante quant à la mobilité dans la commune et à définir les points faibles actuels. Après une discussion en deux groupes, lors de laquelle les problèmes concernant les chemins piétons et les pistes cyclables de la commune ont été identifiés, un résumé a été réalisé. Des mesures ont été élaborées conjointement pour promouvoir la mobilité douce dans la commune de Sandweiler à l'avenir ou bien pour améliorer sa qualité.





Workshop Öffentlicher Raum

Workshop Espace Public

» 15.05.2019

Im Rahmen des Workshops zum öffentlichen Raum wurden zeitlich zwei Ortsbegehungen von verschiedenen Quartieren und dem Ortszentrum durchgeführt. Ziel war es, sowohl Probleme im öffentlichen Raum zu erkennen als auch positive Gestaltungsbeispiele und Ideen zu sammeln, die auch im Rahmen von zukünftigen Quartiersentwicklungen angewendet werden sollen. Im anschließenden gemeinsamen Plenum wurden die wichtigsten Punkte noch einmal diskutiert und festgehalten.

Dans le cadre de l'atelier sur l'espace public, deux visites de terrain de différents quartiers et du centre-ville ont été réalisées simultanément. L'objectif était d'identifier les problèmes existants dans l'espace public et de recueillir des exemples positifs ainsi que de bonnes idées de conception d'espace public ; qui pourraient également être appliqués lors du développement de futurs quartiers. Pour clore ce workshop, une séance plénière commune s'est tenue et a permis de discuter et consigner les points les plus importants soulevés dans la journée.







Der folgende Abschnitt bietet eine Zusammenfassung der Ergebnisse, die im Rahmen dieses Beteiligungsprozesses entstanden sind. Die Ergebnisse und Informationen verstehen sich als neutrale Dokumentation der Diskussionen und Workshops. Widersprüchliche Aussagen sind hierbei als Resultat der Anwesenheit von unterschiedlichen Personen und der sich daraus ergebenden reichen Meinungsvielfalt zu sehen.

Die anschließende Bewertung der Vorschläge und Anmerkungen sowie die Umsetzung eventueller Maßnahmen liegen in der Verantwortung der Gemeindeverwaltung. Die Broschüre dient daher lediglich als Abbildung der Ergebnisse aus den Veranstaltungen.

Ergebnisse Résultats

La section suivante résume les résultats de ce processus de participation. Les résultats et les informations constituent une documentation neutre des discussions et des ateliers. Les déclarations contradictoires doivent être considérées comme le résultat de la présence de personnes différentes et de la diversité d'opinions qui en résulte.

L'évaluation ultérieure des propositions et des observations ainsi que la mise en œuvre des mesures éventuelles relèvent de la responsabilité de l'administration communale. La brochure ne sert donc qu'à illustrer les résultats des événements.





Natur und Landschaft

Nature et Paysage

Die Natur und Landschaft rund um die Gemeinde Sandweiler ist durch Waldflächen und landwirtschaftliche Flächen geprägt, die mit Wegen erschlossen sind. Die Diskussionen haben ergeben, dass die natürlichen Strukturen in der Umgebung der Gemeinde wichtige Aufenthalts- und Erholungsräume sind, die es zu erhalten und aufzuwerten gilt.

Um sie für jeden erlebbarer und zugänglicher zu machen, soll das bestehende Wegenetz instandgehalten, punktuell ergänzt sowie mit Sitzgelegenheiten ausgestattet werden. Insbesondere zum Schutz der Waldbereiche sollen ausreichend Bebauungsabstände eingehalten und unangemessene Nutzungen sowie Abholzungen vermieden werden.



La nature et le paysage autour de la commune de Sandweiler sont caractérisés par des zones forestières et agricoles viabilisées et accessibles par des chemins (agricoles). Les discussions ont montré que les structures naturelles à proximité de la commune sont d'importantes zones de loisirs et de récréation qui doivent être préservées et mises en valeur.

Afin de les rendre plus accessibles à tous, le réseau de chemins existant devrait être entretenu, complété ponctuellement et équipé de bancs. Pour protéger les zones forestières en particulier, il convient de maintenir des distances de construction suffisantes et d'éviter leurs utilisations inappropriées et la déforestation.



Foto: Zeyen+Baumann



Foto: Zeyen+Baumann



Foto: Zeyen+Baumann

Öffentlicher Raum

Espace Public



Die Vielzahl an Diskussionen ergab, dass der öffentliche Raum in der Gemeinde Sandweiler generell als attraktiv gesehen und von den Bewohnern auch gerne genutzt wird. An vielen Stellen besteht jedoch Potenzial zur Aufwertung, um die Aufenthaltsqualität weiter zu erhöhen und ihn zu einem attraktiveren Treffpunkt und Ort der Kommunikation und Integration zu machen.

So wurde unter anderem hervorgehoben, dass es in den Wohnquartieren an attraktiven Nachbarschaftsflächen fehlt, auf denen auch Erwachsene gerne verweilen oder wo auch mal Quartiersfeste stattfinden können. Für die zentralen öffentlichen Plätze im Ortskern wurden außerdem Infrastrukturen, wie Wasserspender und öffentliche Toiletten vorgeschlagen.

Weitere Vorschläge und Maßnahmen zum Schutz der Natur rund um die Gemeinde Sandweiler sowie zur Förderung der Attraktivität von öffentlichen Flächen werden zusammenfassend auf dem folgenden Plan dargestellt.

Les nombreuses discussions ont montré que l'espace public de la commune de Sandweiler est généralement considéré comme attrayant et est également utilisé avec plaisir par les habitants. Cependant, dans de nombreux endroits, il existe un potentiel d'amélioration pour augmenter davantage la qualité du séjour et en faire des lieux de rencontre, de communication et d'intégration plus attrayants.

Il a été souligné, entre autres, qu'il manque d'aires de rencontre/de voisinage attrayantes dans les quartiers résidentiels, où les adultes aiment aussi s'attarder ou où des fêtes de quartier peuvent avoir lieu. Des infrastructures telles que des distributeurs d'eau et des toilettes publiques ont également été suggérées pour les places publiques centrales du centre-ville.

D'autres suggestions et mesures pour la protection de la nature autour de la commune de Sandweiler ainsi que pour la promotion de l'attractivité des espaces publics sont résumées dans le plan suivant.





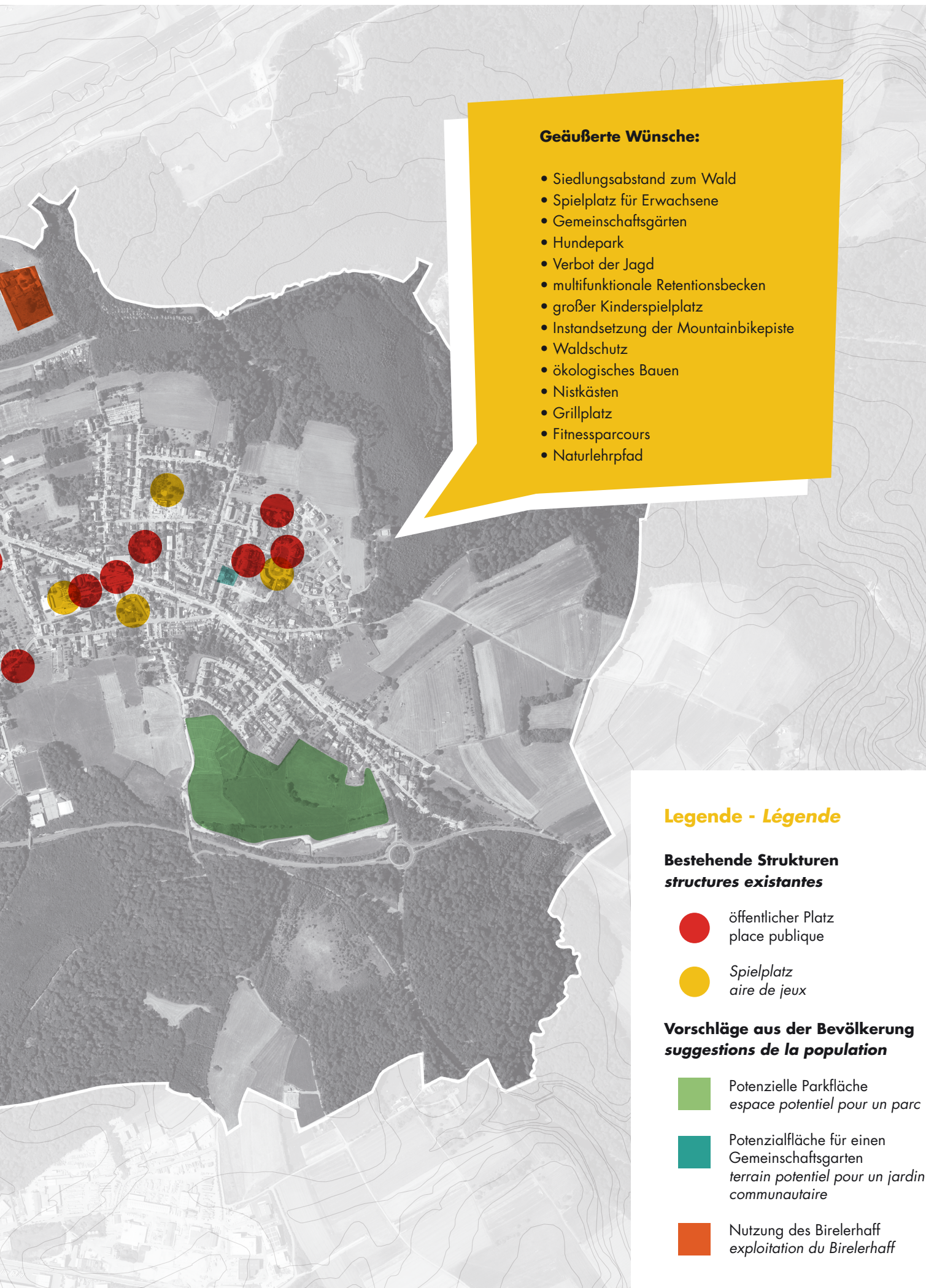
Geäußerte Wünsche im Bereich öffentlicher Raum *Souhais exprimés dans le domaine de l'espace public*

Souhais exprimés :

- distance entre la localité et la forêt
- aire de jeux pour adultes
- jardins communautaires
- parc pour chien
- interdiction de la chasse
- bassins de rétention multifonctionnels
- grande aire de jeux pour enfants
- Remise en état de la piste VTT
- protection des forêts
- construction écologique
- nichoirs
- espace barbecue
- parcours de fitness
- sentier didactique

Die auf diesem Plan dargestellten Informationen sind geäußerte Wünsche der Teilnehmenden aus den verschiedenen Workshops. Diese werden im Rahmen der Fertigstellung des PAG auf ihre Umsetzbarkeit „geprüft“ (für weitere Informationen siehe Seite 30/31).

Les informations sur ce plan présentent les souhaits exprimés par les participants aux différents ateliers. La faisabilité de ces projets sera "examinée" dans le cadre de la finalisation du PAG (voir page 30/31 pour plus d'informations).





Geäußerte Wünsche:

- Siedlungsabstand zum Wald
- Spielplatz für Erwachsene
- Gemeinschaftsgärten
- Hundepark
- Verbot der Jagd
- multifunktionale Retentionsbecken
- großer Kinderspielplatz
- Instandsetzung der Mountainbikepiste
- Waldschutz
- ökologisches Bauen
- Nistkästen
- Grillplatz
- Fitnessparcours
- Naturlehrpfad


Legende - Légende


Bestehende Strukturen *structures existantes*


 öffentlicher Platz
place publique

 Spielplatz
aire de jeux

Vorschläge aus der Bevölkerung *suggestions de la population*

 Potenzielle Parkfläche
espace potentiel pour un parc

 Potenzialfläche für einen
Gemeinschaftsgarten
*terrain potentiel pour un jardin
communautaire*

 Nutzung des Birelerhaff
exploitation du Birelerhaff

Das Ortsbild der Gemeinde Sandweiler wird größtenteils positiv wahrgenommen. Die kompakte städtebauliche Form der Ortschaft mit ihren zahlreichen Wegeverbindungen bietet hier viele Vorteile. Gleichzeitig bestehen am westlichen Ortseingang gleich zwei städtebauliche Missstände, die es mittelfristig zu verbessern gilt.

Für die Gestaltung von neuen Wohnquartieren, wird Wert auf eine abwechslungsreiche Gestaltung gelegt, die eine städtebauliche Individualität für jedes Quartier zulässt. Weiterhin soll eine gewisse Mischung der Wohntypologien und Nutzungen garantiert werden. Dabei gilt es, eine ausgewogene Mischung aus Wohnen und anderen Nutzungen zu finden, um den Ortskern zu beleben und sicherzustellen, dass Sandweiler nicht zu einer reinen „Schlafgemeinde“ wird.

Weitere Vorschläge und Maßnahmen für die städtebauliche Entwicklung der Gemeinde Sandweiler werden zusammenfassend auf dem folgenden Plan dargestellt.



Städtebau Urbanisme

Le paysage urbain de la commune de Sandweiler est majoritairement perçu positivement. La forme urbaine compacte du village avec ses nombreuses liaisons routières offre de nombreux avantages. En même temps, il existe deux lacunes en matière d'urbanisme à l'entrée ouest du village, qui doivent être améliorées à moyen terme.

Pour la planification de nouveaux quartiers résidentiels, l'accent est mis sur une conception variée qui permet une individualité urbaine pour chaque quartier. En outre, une certaine mixité dans les typologies résidentielles et dans les fonctions doit être garantie. L'objectif est de trouver un mélange équilibré entre logements et autres usages afin d'animer le centre de la commune et de faire en sorte que Sandweiler ne devienne pas une simple «commune dortoir».

D'autres propositions et mesures pour le développement urbain de la commune de Sandweiler sont résumées dans le plan suivant.





Geäußerte Wünsche im Bereich Städtebau *Souhails exprimés dans le domaine de l'urbanisme*

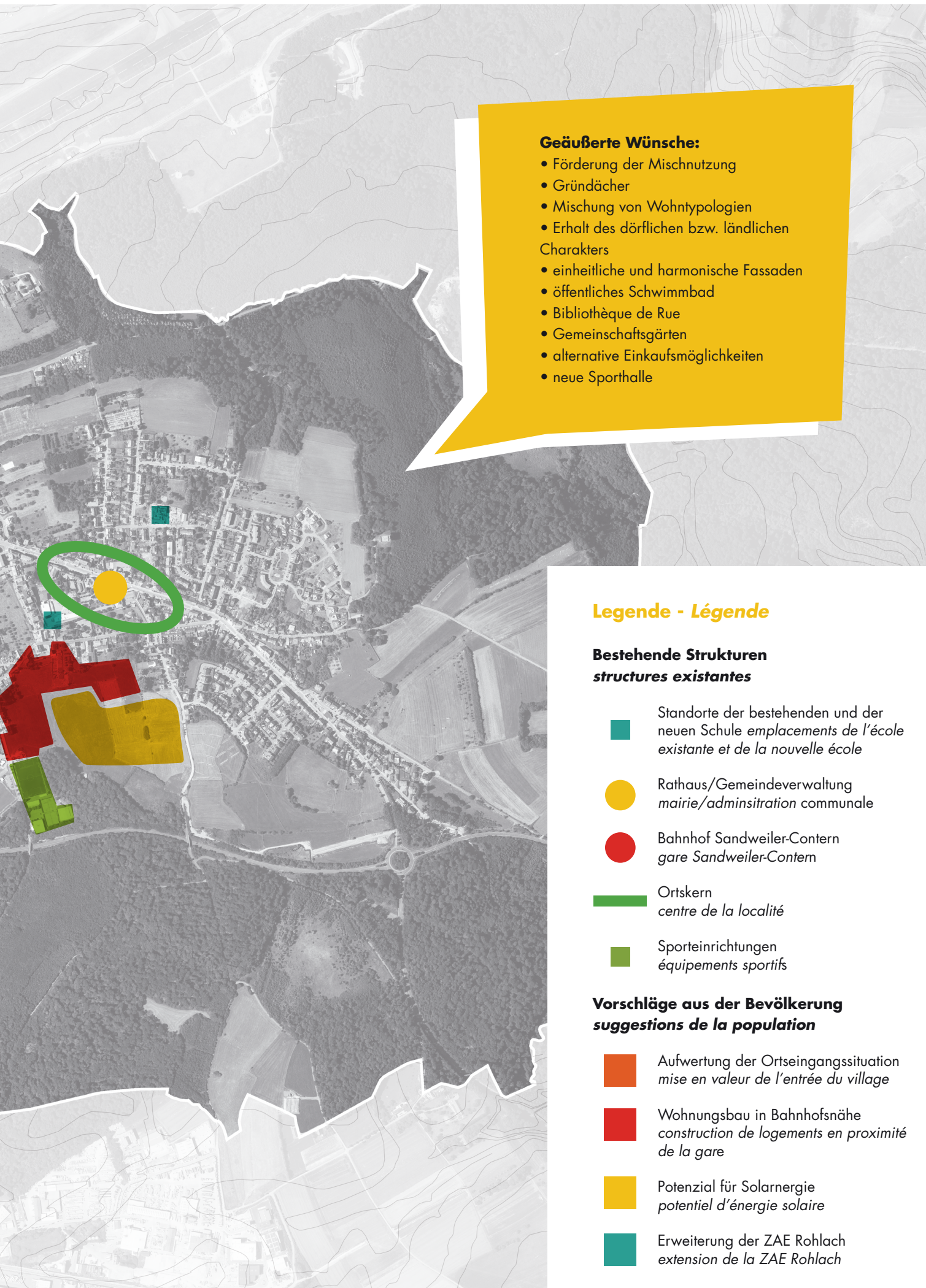
Souhails exprimés :

- promotion de la mixité des fonctions
- toitures vertes
- mixité des typologies résidentielles
- préservation du caractère rural et villageois
- des façades uniformes et harmonieuses
- piscine publique
- bibliothèque de rue
- jardins communautaires
- commerces à proximité alternatifs
- nouveau gymnase

Die auf diesem Plan dargestellten Informationen sind geäußerte Wünsche der Teilnehmenden aus den verschiedenen Workshops. Diese werden im Rahmen der Fertigstellung des PAG auf ihre Umsetzbarkeit „geprüft“ (für weitere Informationen siehe Seite 30/31).

Les informations sur ce plan présentent les souhaits exprimés par les participants aux différents ateliers. La faisabilité de ces projets sera "examinée" dans le cadre de la finalisation du PAG (voir page 30/31 pour plus d'informations).





Geäußerte Wünsche:





- Förderung der Mischnutzung
- Gründächer
- Mischung von Wohntypologien
- Erhalt des dörflichen bzw. ländlichen Charakters
- einheitliche und harmonische Fassaden
- öffentliches Schwimmbad
- Bibliothèque de Rue
- Gemeinschaftsgärten
- alternative Einkaufsmöglichkeiten
- neue Sporthalle

Legende - Légende

Bestehende Strukturen *structures existantes*

-  Standorte der bestehenden und der neuen Schule *emplacements de l'école existante et de la nouvelle école*
-  Rathaus/Gemeindeverwaltung *mairie/administration communale*
-  Bahnhof Sandweiler-Contern *gare Sandweiler-Contern*
-  Ortskern *centre de la localité*
-  Sporteinrichtungen *équipements sportifs*

Vorschläge aus der Bevölkerung *suggestions de la population*

-  Aufwertung der Ortseingangssituation *mise en valeur de l'entrée du village*
-  Wohnungsbau in Bahnhofsnähe *construction de logements en proximité de la gare*
-  Potenzial für Solarnergie *potentiel d'énergie solaire*
-  Erweiterung der ZAE Rohlach *extension de la ZAE Rohlach*

Mobilität

Mobilité

Die Diskussionen zum Thema Mobilität haben ergeben, dass in der Gemeinde Sandweiler einige Problem- und Gefahrenpunkte vorliegen. Diese beziehen sich vorwiegend auf die Verkehrssicherheit und das Fuß- und Radwegenetz. Hervorzuheben sind dabei verschiedene Aspekte entlang der Rue d'Iltzig, die Verkehrsgeschwindigkeit im Ortskern entlang der Rue Principale, das Fehlen von sicheren Querungsmöglichkeiten entlang von stark befahrenen außerörtlichen Straßen sowie die Ausbaufähigkeit eines sicheren Fuß- und Radwegenetzes. Zentrale Zielstellung im Mobilitätsbereich ist dabei vor allem, die Erreichbarkeit von wichtigen bzw. alltäglichen Zielorten innerhalb der Gemeinde angemessen und mit sicheren Wegverbindungen sicherzustellen – darunter auch eine bessere Anbindung des Bahnhofes an die Wohngebiete und den Ortskern.

Weitere Vorschläge und Maßnahmen für Förderung und Verbesserung der Mobilität in der Gemeinde Sandweiler werden zusammenfassend auf dem folgenden Plan dargestellt.

Les discussions sur le thème de la mobilité ont révélé qu'il existe certains endroits problématiques, voire dangereux dans la commune de Sandweiler. Il s'agit principalement de préoccupations vis-à-vis de la sécurité routière et du réseau de chemins piétons et de pistes cyclables. Il convient de souligner différents aspects le long de la rue d'Iltzig, la vitesse de circulation dans le centre de la commune le long de la rue Principale, l'absence de possibilités de traverser en toute sécurité les routes très fréquentées en dehors de la commune, ainsi que l'amélioration du réseau de chemins et de pistes cyclables. L'objectif central dans le domaine de la mobilité est avant tout d'assurer que les destinations importantes ou quotidiennes au sein de la commune puissent être atteintes de manière adéquate et en toute sécurité - y compris de meilleures liaisons entre la gare et les zones résidentielles et le centre de la commune.

D'autres propositions et mesures visant à promouvoir et à améliorer la mobilité dans la commune de Sandweiler sont résumées dans le plan suivant.





Geäußerte Wünsche im Bereich Mobilität *Souhais exprimés dans le domaine de la mobilité*

Souhais exprimés :

- autobus scolaire
- bus sur appel
- rues à circulation réduite
- bancs et poubelles le long des chemins
- amélioration des pistes cyclables et chemins pédestres à l'extérieur de la localité
- expansion du réseau de la mobilité active à l'extérieur de la localité
- navette électrique
- accessibilité sans barrières

Die auf diesem Plan dargestellten Informationen sind geäußerte Wünsche der Teilnehmenden aus den verschiedenen Workshops. Diese werden im Rahmen der Fertigstellung des PAG auf ihre Umsetzbarkeit „geprüft“ (für weitere Informationen siehe Seite 30/31).




Les informations sur ce plan présentent les souhaits exprimés par les participants aux différents ateliers. La faisabilité de ces projets sera "examinée" dans le cadre de la finalisation du PAG (voir page 30/31 pour plus d'informations).

Geäußerte Wünsche:



- Schülerbus
- Rufbus
- verkehrsberuhigte Straßen
- Bänke und Mülleimer entlang von Wegen
- Aufwertung der bestehenden außerörtlichen Rad- und Fußwege
- Ausbau des außerörtlichen Wegenetzes
- elektrischer Pendelbus
- barrierefreie Gestaltung

Legende - Légende

Bestehende Strukturen *structures existantes*

-  bestehende Waldwege
chemins forestiers existants
-  bestehende Wege
chemins existants
-  Wildes Parken in Wohnquartieren
stationnement sauvage dans les zones résidentielles

Vorschläge aus der Bevölkerung *suggestions de la population*

-  Verbreiterung von Bürgersteigen
élargissement des trottoirs
-  Aufstellen von Fahrradständern
mise en place de supports à vélo
-  Aufstellen von Vel'oh -Stationen
mise en place de stations Vel'oh
-  Regionale Radwegeverbindungen
pistes cyclables régionales
-  Bus-Navette – navette
-  Querungsmöglichkeiten
facilitation de la traversée de la rue
-  Umgehungsstraße – contournement
-  neue Wege – nouveaux chemins
-  neue Schule mit Verkehrskonzept
nouvelle école avec concept de circulation
-  Umgestaltung der Rue d'Iltzig
réaménagement de la rue d'Iltzig
-  Umgestaltung des Ortskerns
réaménagement du centre de la localité

Bürgerbeteiligung in der Gemeinde

Participation citoyenne dans la commune

Im Rahmen der Ideenkonferenz wurden am Thementisch „Bürgerbeteiligung“, welcher vom Schöfferrat betreut wurde, unter anderem Fragen zur derzeitigen Beteiligung in die Entwicklung bzw. Planung der Gemeinde beantwortet. Dabei kam heraus, dass sich ein Großteil der befragten TeilnehmerInnen nicht ausreichend informiert oder in Planungen in der Gemeinde eingebunden fühlt. Gleichzeitig besteht vonseiten der Befragten jedoch der Wunsch, stärker an der Entwicklung der Gemeinde mitzuwirken. Die rege Teilnahme der BürgerInnen der Gemeinde Sandweiler an den verschiedenen Veranstaltungen hat diesen Wunsch nach Mitwirkung an der Entwicklung der Gemeinde bestätigt. Diesem geäußerten Interesse möchten wir als Schöfferrat zukünftig gerne entgegenkommen. In diesem Kontext schaffen wir die Möglichkeit, sich an der Gestaltung der Grünfläche bzw. des Spielplatzes hinter dem Centre culturel zu beteiligen. Weiter Informationen dazu werden in Kürze folgen.

In der Zwischenzeit möchten wir noch einmal betonen, dass Sie sich mit Fragen oder Anmerkungen immer an uns wenden können und auf unsere offenen Ohren zählen können.

Pendant la Foire aux idées il y avait la possibilité de se renseigner et de poser des questions concernant la participation citoyenne dans le cadre du développement et la planification de la commune. La table thématique était supervisée par le Collège échevinal.

Il en est ressorti que la majorité des participants interrogés ne se sentaient pas suffisamment informés ou impliqués dans la planification de la commune. Par ailleurs, les personnes interrogées souhaitent jouer un plus grand rôle dans le développement de la commune.

La participation active des citoyens de la commune de Sandweiler aux différentes manifestations a confirmé cette volonté de participer au développement de la commune. À l'avenir, nous – le Collège échevinal – aimerions tenir compte de cet intérêt exprimé. Dans ce contexte, il sera possible de participer à la conception de l'espace vert respectivement le terrain de jeux derrière le Centre culturel. De plus amples informations suivront sous peu.

Entre-temps, nous tenons à souligner une fois de plus que vous pouvez toujours vous adresser à nous pour toutes questions ou commentaires et vous assurez d'une oreille attentive et réceptive pour vous écouter.



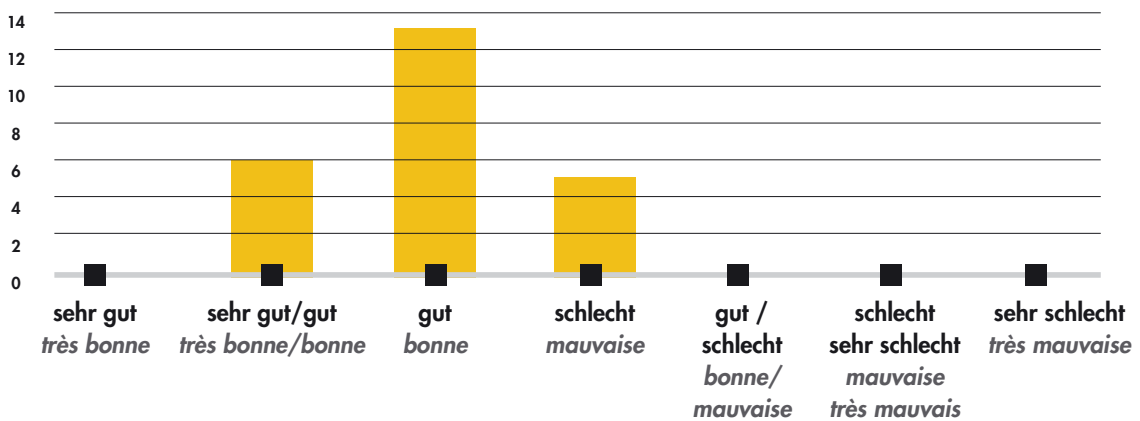


Während der Ideenkonferenz hatten die Teilnehmenden die Möglichkeit am Stand des Schöffensrates an einer Umfrage zum Thema „Bürgerbeteiligung“ teilzunehmen. Die untenstehenden Grafiken sind die Ergebnisse dieser Umfrage. Die Balken repräsentieren die Anzahl der jeweils gegebenen Antworten.

Lors de la foire aux idées le Collège échevinal était représenté avec un stand thématique. es participants y ont eu l'occasion de participer à une enquête sur le thème de la «participation citoyenne». Les graphiques ci-dessous sont les résultats de cette enquête. Les barres représentent le nombre de réponses données.

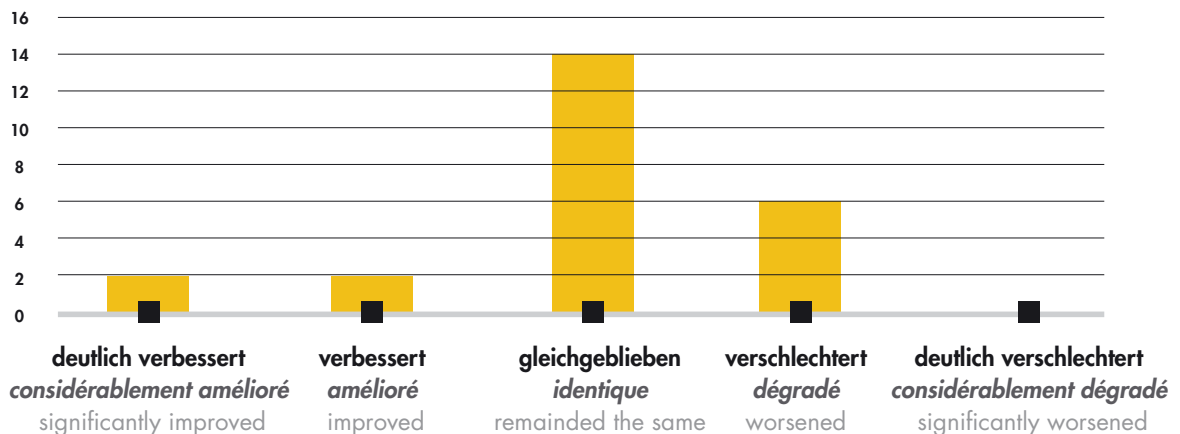
1

Wie bewerten Sie insgesamt die Lebensqualität und das Wohnumfeld in der Gemeinde?
 Comment évaluez-vous la qualité de vie générale et le cadre de vie dans la commune?



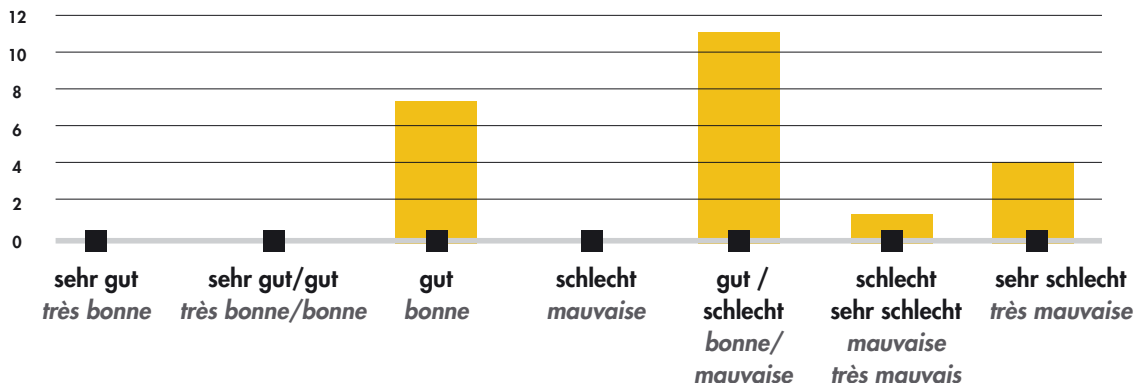
2

Wie hat sich die Lebensqualität und das Wohnumfeld in der Gemeinde in den letzten 10 Jahren entwickelt?
 Comment la qualité de vie et le cadre de vie ont-ils évolué au cours des 10 dernières années dans la commune ?



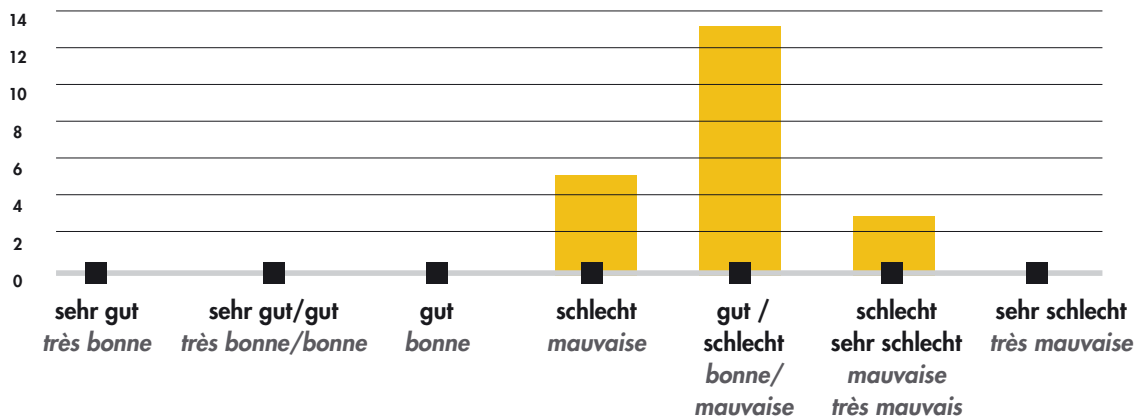
3

Fühlen Sie sich über die Projekte in der Gemeinde ausreichend informiert? Die Informationen ist...
 Vous sentez-vous suffisamment informés des projets dans la municipalité ? L'information est...



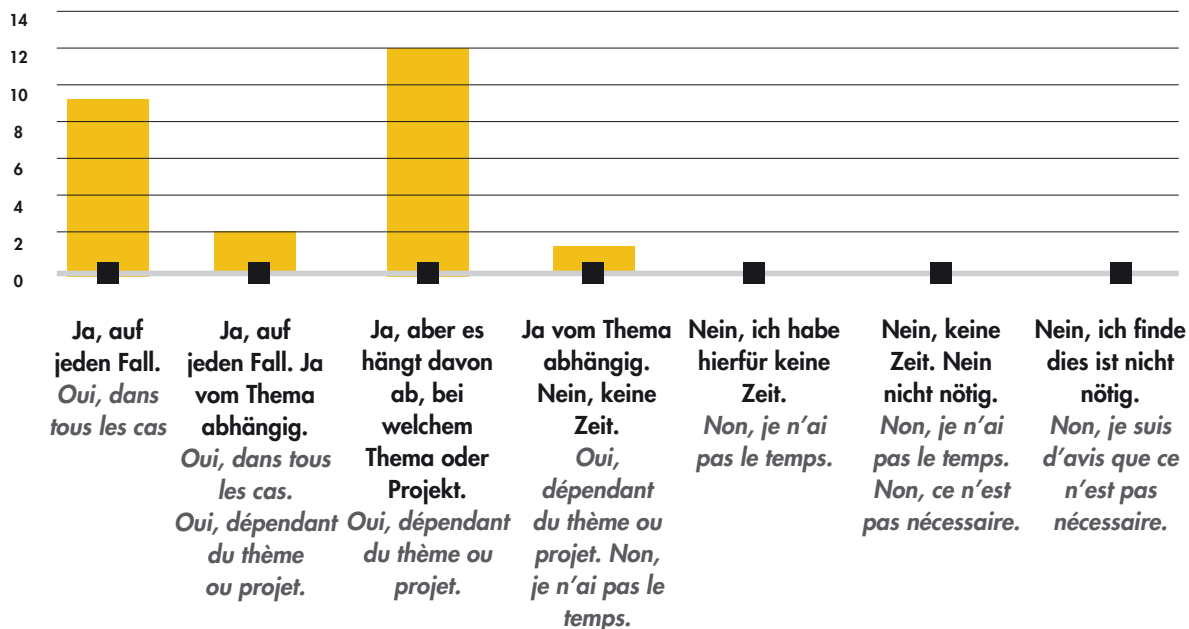
4

Fühlen Sie sich an der Planung von Projekten in der Gemeinde ausreichend beteiligt? Die Beteiligung ist...
 Vous sentez-vous suffisamment impliqués dans le développement de projets dans la commune ?
 La consultation est...



5

Würden Sie persönlich sich gerne stärker in die Entwicklung/Planung der Gemeinde einbringen?
 Aimeriez-vous personnellement vous impliquer davantage dans
 le développement et la planification de la commune ?



Schlussfolgerungen

Die Ideen und Maßnahmen, die aus den stattgefundenen Veranstaltungen hervorgingen, sollen auf die zukünftige Entwicklung der Gemeinde Einfluss nehmen. Hierfür stehen drei Umsetzungsebenen zur Verfügung:

Eine erste Ebene bietet die Neuaufstellung des Flächennutzungsplanes (**PAG**) und der Bestandsbebauungspläne (**PAP „quartiers existants“**), bestehend aus einem grafischen und einem textlichen Teil, in denen überwiegend reglementarische Inhalte festgesetzt werden, wie beispielsweise Bebauungsdichten, Dachformen oder Fassadenfarben. Reglementarische Vorschläge zur Entwicklung der Gemeinde können auf dieser Ebene berücksichtigt werden.

Vorschläge und Maßnahmen konzeptioneller Art, die beispielsweise die Gestaltung von neuen Wohnquartieren betreffen, fließen in die Erarbeitung der Entwicklungskonzepte und Schémas directeurs (im Rahmen der **Étude préparatoire zum PAG**) ein.

Maßnahmen, welche nicht im PAG oder der Étude préparatoire umgesetzt werden können, sind in einem **Handlungsprogramm** der Gemeinde festgehalten. Diese werden kurz- bis langfristig nach Überprüfung und je nach tatsächlichem Bedarf von der Gemeinde im Rahmen von konkreten Projekten umgesetzt.



Dieses Programm ist in einer Übersichtstabelle aufbereitet, die auf der Website der Gemeinde eingesehen werden kann:
www.sandweiler.lu/commune/participation-citoyenne

Conclusions

Les idées et les mesures qui ont émergé lors des événements réalisés dans le cadre de cette procédure de participation citoyenne doivent avoir une influence sur le développement futur de la commune. Trois niveaux de mise en œuvre sont disponibles à cet effet :

Un premier niveau est la refonte du plan d'aménagement général (**PAG**) et des plans d'aménagement particuliers des quartiers existants (**PAP «quartiers existants»**). Ils sont composés d'une partie graphique et d'une partie écrite, dans lesquelles sont définis des prescriptions réglementaires, tels que les densités de construction, les formes de toiture ou les couleurs de façade. Les propositions réglementaires pour le développement de la commune peuvent être considérées à ce niveau.

Des propositions et des mesures de nature conceptuelle, telles que la conception de nouveaux quartiers résidentiels, sont intégrées aux concepts de développement et aux schémas directeurs (dans le cadre de **l'étude préparatoire du PAG**).

Les mesures qui ne peuvent pas être mises en œuvre dans le PAG ou l'étude préparatoire sont intégrés dans un **programme d'action** de la commune. Celles-ci seront mises en œuvre par la commune dans le cadre de projets concrets à court et à long terme, après examen et en fonction des besoins réels.



Ce programme est présenté dans un tableau récapitulatif consultable sur le site internet de la commune :

www.sandweiler.lu/commune/participation-citoyenne

